

10 -11- 1988



■
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
■

Uw brief van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Bijlagen
12.9.68	111/11/A2 7699/7702	20.046/11/PD [REDACTED]	

Betreft: uittreksel akte burgerlijke stand

Mijnheer de Burgemeester,

Ik deel u mee dat de verenigde afdelingen van de vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.), ter zitting van 26 mei 1988, de klacht hebben onderzocht die u hebt ingediend tegen het feit dat de gemeente St.-Lambrechts-Woluwe een uittreksel van een akte van de burgerlijke stand die door uw gemeente in het Duits werd opgesteld, heeft geweigerd.

De V.C.T. heeft terzake haar rechtspraak bevestigd: een uittreksel van een akte van de burgerlijke stand moet worden beschouwd als een getuigschrift en niet als een akte. Daaruit volgt dat artikel 14 van de S.W.T. moet worden toegepast (cfr. o.m. haar adviezen nr. 3614 van 22.11.1973 en 4020 van 15.1.1976).

Krachtens de bepaling van § 3 van dat artikel 14 wordt een dergelijk document door een gemeente uit het Duitse taalgebied in het Duits of in het Frans gesteld naar gelang van de wens van belanghebbende.

De gemeente Sankt-Vith handelt dus conform de wet wanneer zij een uittreksel van de akte van de burgerlijke stand uitrekt in het Duits en zij is niet verplicht er een vertaling in het Frans bij te voegen. De gemeente St. Lambrechts-Woluwe heeft niet het recht het gebruik van het Frans te eisen, noch de betrokken particulier de lasten van een vertaling op te leggen; zo nodig, kan zij de Gouverneur van de provincie Luik om een vertaling verzoeken.

De klacht is ontvankelijk en gegrond.

./..

Daarbij aansluitend herinnert de V.C.T. aan haar advies nr. 4882 van 19.10.1978 dat betrekking had op uw gemeente. Dat advies kante zich tegen het gebruik van tweetalige formulieren (met Franse en Duitse teksten boven elkaar) voor het maken van uittreksels van akten van de burgerlijke stand en schreef het gebruik van recto-verso formulieren voor.

Een afschrift van dit advies gaat naar de gemeente St. Lambrechts-Woluwe, naar de Gouverneur van de provincie Luik en naar het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Met de meeste hoogachting,

DE VOORZITTER,

